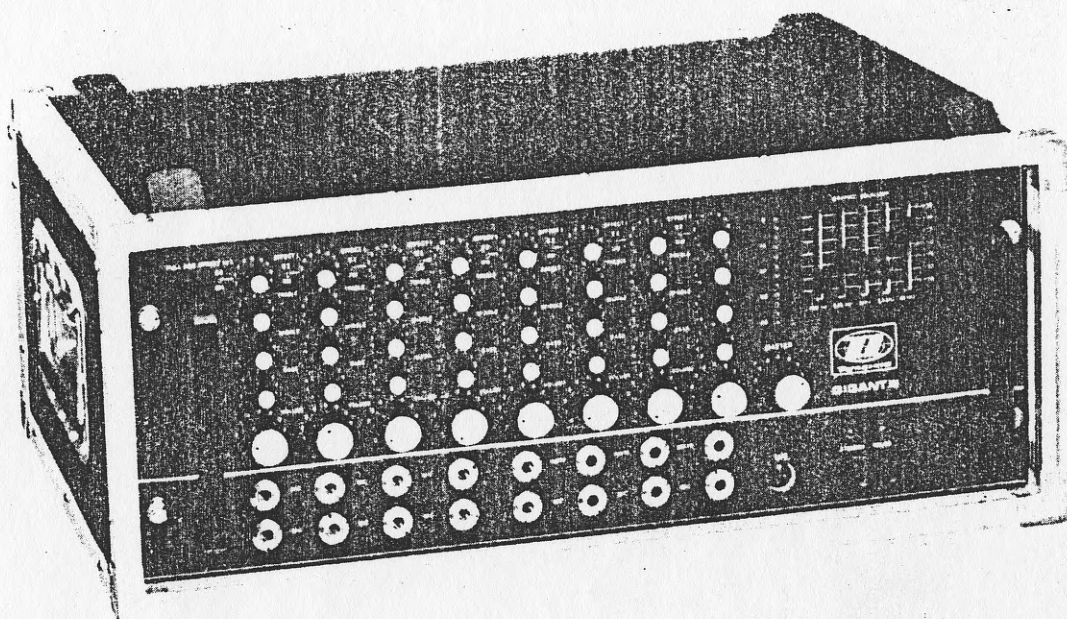


Bedienungsanleitung Operating Manual Mode d'emploi

GIGANT III

STEREO OUTPUT
AMPLIFIER



4

POSITIONEN

COMPONENT PARTS

SIGNIFICATION DES CHIFFRES

- 19 Klinkenbuchse Ausgang LINKS
Pegel ist nur bei gezogenem
Effect-Regler vorhanden
- 20 Klinkenbuchse Ausgang RECHTS
Pegel ist nur bei gezogenem
EFFECT-Regler vorhanden
- 21 Mono/Stereo Umschalter schaltet
die Eingänge FROM EFFECT 1
- 22 Mono/Stereo Umschalter schaltet
die Eingänge FROM EFFECT 2
- 23 Klinkenbuchse Eingang LINKS
Pegel ist vom Return des Effekt-
gerätes abhängig
- 24 Klinkenbuchse Eingang RECHTS
Pegel ist vom Return Regler des
Effektgerätes abhängig
- 25 Klinkenbuchse Eingang LINKS
Pegel ist vom Return Regler des
Effektgerätes abhängig.
- 26 Klinkenbuchse Eingang RECHTS
Pegel ist vom Return Regler des
Effektgerätes abhängig
- 27 DIN-Buchse für Kopplung mit
DYNACORD Effektgeräten z. B.
SRS 56
- 28 DIN-Buchse für Kopplung mit
DYNACORD Effektgeräten z. B.
TAM 19
- 29 Pegelregler für die Eingänge Insert
Return links/rechts bzw. der
Endstufen rechts/links
- 30 Lautsprecher Anschlußbuchsen
der rechten bzw. linken Endstufe
- 31 Netzsicherung
- 32 Netzanschluß

- 19 Phone Jack „output left“ (level
is only available if the EFFECT
control is pulled out)
- 20 Phone Jack „output right“
(level is only available if the
EFFECT control is pulled out)
- 21 Mono/Stereo Switch for input
EFFECT 1
- 22 Mono/Stereo Switch for input
EFFECT 2
- 23 Phone Jack „input left“ (the level
ist controlled by the return control
of the effects unit)
- 24 Phone Jack „input right“ (the level
is controlled by the return control
of the effects unit)
- 25 Phone Jack „input left“ (the level
is controlled by the return control
of the effects unit)
- 26 Phone Jack „input right“ (the
level is controlled by the return
control of the effects unit)
- 27 DIN Connector to connect a
DYNACORD effects unit, e.g.
SRS 56
- 28 DIN Connector to connect a
second DYNACORD effects
unit, e.g. the TAM 19 flanger
- 29 Level Controls of the inputs
„Insert return“
- 30 Speaker Outputs for left and
right power amplifier
- 31 Mains Fuse
- 32 Power Cord Connector

- 19 Douille à jack sortie GAUCHE
niveau existant seulement si
régleur EFFECT tiré
- 20 Douille à jack sortie DROITE
niveau existant seulement si
régleur EFFECT tiré
- 21 Mono/stéréo commutateur
enclenche les entrées EFFECT 1
- 22 Mono/stéréo commutateur
enclenche les entrées EFFECT 2
- 23 Douille à jack entrée GAUCHE
le niveau dépend du régulateur
Return de la chambre d'effet
- 24 Douille à jack entrée DROITE
le niveau dépend du régulateur
Return de la chambre d'effet
- 25 Douille à jack entrée GAUCHE
le niveau dépend du régulateur
Return de la chambre d'effet
- 26 Douille à jack entrée DROITE le
niveau dépend du régulateur
Return de la chambre d'effet
- 27 Douille DIN pour accouplement
avec appareils d'effet
DYNACORD par ex. SRS 56
- 28 Douille DIN pour accouplement
avec appareils d'effet
DYNACORD par ex. TAM 19 -
Flanger
- 29 Régulateur de „level INSERT
RETURN“ droite/gauche et de
étage final droite/gauche
- 30 Haut-parleur douilles de raccorde-
ment de l'étage final de droite
et de gauche
- 31 Fusible de secteur
- 32 Branchement réseau

INHALT

TABLE OF CONTENTS

SOMMAIRE

| | | | |
|-------------------------------------|--|---|-------|
| GIGANT 3 in verschiedenen Ansichten | GIGANT 3 in several views | GIGANT 3 Face avant — Dos | 2 |
| Positionsnummern Verzeichnis | Component numbers | Signification des chiffres et repères | 3-4 |
| Kurzinformation | Short instructions | Réglage et Maniement | 5-6 |
| Netzanschluß | Connection to Mains Supply | Branchement sur Secteur | 7 |
| Stereo Equalizer Anwendung | Stereo Equalizer | Stereo Egaliseur | 8 |
| Anschluß der Lautsprecherboxen | Connection to Speaker Systems | Branchement des enceintes acoustiques | 9 |
| Ermittlung der Gesamtimpedanz | Determining of the Overall Impedance | Exemples de recherche de l'impédance totale | 10 |
| Tonträger Anschluß | Audio Connection | Branchement des porteuses son | 11-12 |
| Effekt Geräte Anschluß | Effect Unit Connection | Exemples de branchement d'appareil Effet | 13-14 |
| Anwendungsbeispiel Echo und Effekt | Sample application of Echo and Effects | Exemple d'utilisation Echo et Effet | 15-16 |
| Funktion der Insert Buchsen | Function of the Insert Jacks | Fonction des prises „Insert“ | 17-18 |
| Anwendungsbeispiel mit Gigant 3 | Sample application of the Gigant 3 | Exemple d'utilisation d'un GIGANT 3 | 19-20 |
| Tonband Aufnahme/Wiedergabe | Tape Recording and Playback | Magnetophone enregistrement/reproduction | 21-22 |
| Wartung und Service | Service and Maintenance | Entretien et précaution | 23 |
| Technische Daten | Technical Data | Caracteristiques techniques | 24 |

Einschalten des Verstärkers


Switch on the unit

Mise en service

Funktion der Tasten
POWER und STAND-BY

 = aus  = ein

Als Einschaltkontrolle dienen die darüberliegenden Leuchtdioden. Der Verstärker wird durch Drücken der Taste POWER (= Netzschalter) eingeschaltet, die „Power-LED“ leuchtet. Erst bei ebenfalls gedrückter Taste STAND BY ist der Mischverstärker betriebsbereit.

In Stellung  der STAND BY Taste blinkt die „Stand by-LED“ und zeigt damit die „Stummschaltung“ an, d. h. daß kein von den Mikrofonen aufgenommenes Geräusch aus den Lautsprechern hörbar ist. Es empfiehlt sich während längerer Spielpausen die Stand-by Taste zu drücken:

Vorteile:


1. Die Reglereinstellungen müssen nicht verändert werden.
2. Der Verstärker muß nicht abgeschaltet werden.

Functions of the keys
POWER and STAND-BY

 = off  = on

The LED's located above the key serve as operational control and indicate readiness for operation when lighting up.



The amplifier is switched on by depressing the key POWER (= mains switch). The mixer amplifier, however, is only ready for operation when the key STAND BY is also depressed.

In position  of the STAND BY key the Stand by-LED will be blinking. The STAND BY key has the advantage that noises picked up by the microphones will not become audible through the speakers during playing recesses.

Advantage:


1. Settings of the controls have not to be changed.
2. The amplifier (power) must not be switched off.

Fonction des touches
POWER et STAND-BY

 = fermé  = ouvert

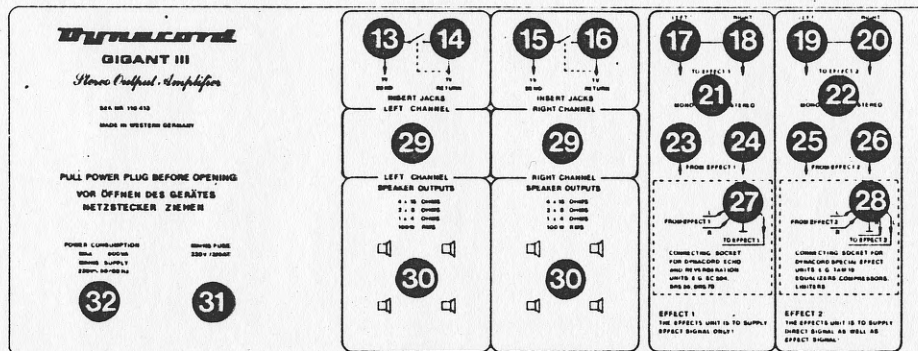
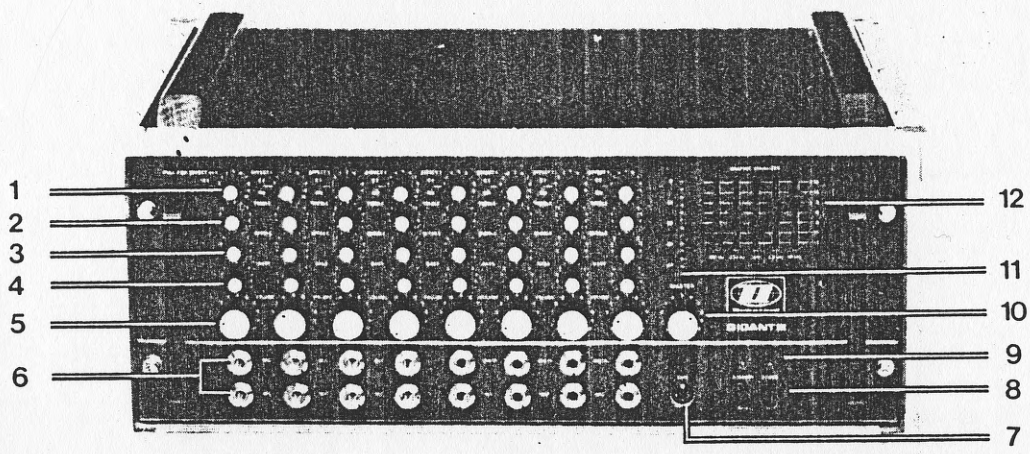
Les diodes lumineuses se trouvant au-dessus servent à contrôler la mise en service. L'amplificateur est mis en service par une pression de la touche POWER (= interrupteur réseau).

L'amplificateur mélangeur est prêt à fonctionner lorsque la touche STAND BY est enfocée.

Cette touche a l'avantage suivant: même pendant de longues pauses  aucun des bruits enregistrés par les microphones n'est audible dans les haut-parleurs.

Avantage:

1. Les positions des régulateurs ne doivent pas être modifiées
2. L'amplificateur n'a pas besoin d'être mis hors circuit.



| POSITIONEN | COMPONENT PARTS | SIGNIFICATION DES CHIFFRES |
|---|---|--|
| 1 Effect send Regler mit Zugschalter für Effekteinschleifweg 1 + 2 | 1 Effects Send Control with switch for two effect ways | 1 Régulateur Effekt Send avec commutateur pour effet 1 + 2 voie de bouclage |
| 2 Höhenregler | 2 Treble Control | 2 Régulateur des aigues |
| 3 Mittenregler | 3 Midrange Control | 3 Régulateur des medianes |
| 4 Bassregler | 4 Bass Control | 4 Régulateur des basses |
| 5 Lautstärkereger | 5 Volume Control | 5 Régulateur de volume |
| 6 Entkoppelte Eingänge | 6 Decoupled Input Connectors | 6 Entrées découplées |
| 7 Tonband Eingang (über Eingang 8 regelbar) | 7 Auxiliary Input Connector (controlled via input channel 8) | 7 Entrée bande sonore (réglable par entrée 8) |
| 8 Netz- und Standby Schalter | 8 On/Off and Standby switch | 8 Commutateur réseau et standby |
| 9 Netz- und Standby Einschaltkontrolle | 9 Power and Standby pilot LED's | 9 Contrôles des fonctions |
| 10 Summen Lautstärkereger für beide Kanäle | 10 Master Volume Control for both channels | 10 Sommes régulateur de volume pour les deux canaux |
| 11 Log. Aussteuerungsanzeige | 11 LED Level Indicator | 11 Indication logique de modulation |
| 12 Fünfband Stereo-Equalizer | 12 5-Band Stereo Equalizer | 12 Egaliseur stéréo cinq bandes |
| 13 Klinkenbuchse Insert Ausgang LINKS (summiertes Signal der Eingänge 1 - 8) | 13 Insert Jack „output left“ (summed signal of inputs 1 - 8) | 13 Douille à jack Insert sortie GAUCHE (signal cumulé des entrées 1 - 8) |
| 14 Klinkenbuchse Insert Eingang LINKS (Trennstelle Master Summe und linke Endstufe) | 14 Insert Jack „input left“ (break point between inputs 1 - 8 and the left power amplifier) | 14 Douille à jack Insert entrée GAUCHE (point d'intersection entre les entrées 1 - 8 et l'étage final de gauche) |
| 15 Klinkenbuchse Insert Ausgang RECHTS (summiertes Signal der Eingänge 1 - 8) | 15 Insert Jack „output right“ (summed signal of inputs 1 - 8) | 15 Douille à jack Insert sortie DROITE (signal cumulé des entrées 1 - 8) |
| 16 Klinkenbuchse Insert Eingang RECHTS (Trennstelle Master Summe und rechte Endstufe) | 16 Insert Jack „input right“ (break point between inputs 1 - 8 and the right power amp) | 16 Douille à jack Insert entrée DROITE (point d'intersection entre les entrées 1 - 8 et l'étage final de droite) |
| 17 Klinkenbuchse Ausgang LINKS der Pegel ist von den Reglern EFFECTS abhängig | 17 Phone Jack „output left“ (the level ist controlled by the EFFECTS controls) | 17 Douille à jack GAUCHE le niveau dépend des régulateurs EFFECTS |
| 18 Klinkenbuchse Ausgang RECHTS der Pegel ist von den Reglern EFFECTS abhängig | 18 Phone Jack „output right“ (the level is controlled by the EFFECTS controls) | 18 Douille à jack sortie DROITE le niveau dépend des régulateurs EFFECTS |

Nachdem alle Anschlüsse erfolgt sind und das Gerät nach Drücken beider Tasten betriebsbereit ist, wollen wir uns jetzt der Bedienung der einzelnen Regler zuwenden. Grundsätzlich sollte von folgender Grundeinstellung ausgegangen werden:

1. Master Lautstärke 1/2 aufdrehen.
2. Equalizer Regler in Mittellast-Stellung
3. Lautstärkeregler der belegten Eingänge soweit erforderlich aufdrehen
4. Klangregler der Eingänge dem individuellen Soundempfinden nach einstellen
5. Effect-send Regler der zu verhallenden Eingänge aufdrehen
6. Effect-send Regler der Eingänge deren Signal zusätzlich über ein Effektgerät gefahren werden soll (Flanger, Equalizer o.ä.) ziehen, die Leuchtdiode links neben dem Regler leuchtet dabei auf
7. Aussteuerung der LED-Kette beachten!
Bei ständig voll aufleuchtender Kette muß die Master Lautstärke zurückgenommen werden, um ein sauberes Klangbild zu erzielen.

When all connections have been made and the unit is ready for operation after depressing both the mains and standby keys, setting of individual controls is accomplished as follows:
Basic setting of the controls:

1. Turn up master volume control for 1/2 of its range
2. Set equalizer controls to mid-position (self locking)
3. Turn up input volume controls as far as required
4. Adjust individual input tone controls to suit your personal taste as well as the acoustical properties of the room
5. Turn up input effects send controls until desired effects level is obtained
6. Pull out the effects send controls for those inputs the signal of which you want to process through an additional effects unit (e.g. flanger, equalizer, or the like). In this case the LED located left of the control lights up.
7. Observe the LED level indicator! If the LED's light up constantly the master level setting must be reduced in order to obtain a clean and undistorted sound reproduction

Après avoir effectué tous les branchements et lorsque l'appareil est prêt à fonctionner, toutes les touches étant enfoncées, regardons maintenant le maniement de chaque régulateur. En principe, il faudrait partir de la position fondamentale suivante:

1. Ouvrir aux 1/2 le volume MASTER
2. Régulateur d'égaliseur en position médiane.
3. Ouvrir autant que nécessaire le régulateur de volume des entrées occupées.
4. Régler le régulateur de tonalité des entrées en fonction de la sensibilité individuelle du son.
5. Ouvrir le régulateur EFFECT-SEND des entrées selon l'écho désiré.
6. Tirer le régulateur EFFECT-SEND des entrées dont le signal doit passer en outre par un appareil d'effet (Flanger, égaliseur ou autres), la diode lumineuse placée à gauche du régulateur s'allume.
7. Observer la modulation de la chaîne LED!
Si la chaîne reste complètement allumée en permanence, baisser le volume du MASTER, afin d'obtenir une tonalité très nette.

ANMERKUNG:

Bei voll aufgedrehten Eingangs-Lautstärkeregler und gleichzeitig nur wenig aufgedrehter Master-Lautstärke können Verzerrungen auftreten, die von der LED-Kette nicht angezeigt werden (Übersteuerung der Vorstufen)

IMPORTANT:

When input volume controls are fully turned up and the master volume control is turned up only a little, the preamplifier stages will be overdriven, resulting in distortions which are NOT indicated by the LED level indicator.

IMPORTANT:

Lorsque les régulateurs de volume sonore des entrées sont tournés à fond et que, simultanément, le régulateur de volume sonore MASTER n'est que très peu ouvert, des perturbations peuvent se produire, qui ne sont pas indiquées par la chaîne LED (surmodulation des étages préliminaires).

Stereo Equalizer

Die gewünschte Klangcharakteristik, bzw. der Sound kann mit fünf Flachbahnreglern individuell eingestellt werden. Die Verwendung der Flachbahnsteller hat den Vorteil, daß an der Stellung der Reglerknöpfe der Frequenzgang abgelesen werden kann. Regler nach oben bedeutet also Anhebung, nach unten entsprechend Absenkung. Bei Mittelstellung aller Klangregler (diese rasten dabei ein) erhält man einen linearen Frequenzgang, so als wäre der Equalizer nicht eingeschleift.

Um die Wirkungsweise der einzelnen Regler kennenzulernen, empfiehlt es sich, erst alle Regler nach unten zu ziehen und dann nacheinander einzeln aufzuziehen. Das Klangbild bei Gesangsübertragungen läßt sich durch folgende Grundeinstellung abrunden:

- * Alle Regler in Mittelstellung
- * Regler bei 330 Hz etwas aufziehen ergibt Fülle der Stimme
- * Regler bei 3300 Hz etwas absenken vermindert Rückkopplungspfeifen
- * Regler bei 10 kHz aufziehen ergibt Präsenz der Stimme

Stereo Equalizer

Five different frequency controls enable you to choose your own special sound or to select any desired sound. The unit is a so-called „graphic equalizer“ due to the slider controls which also permit easy observation of the frequency response. Pushing the controls upwards results in accentuation, pushing them downwards provides attenuation. Setting all seven slider controls to mid position (they lock in at this position) will result in a flat frequency response so that the equalizer does not affect the sound reproduction at all. In order to acquaint yourself with the effect of the individual controls, we strongly recommend to push all controls fully downwards, and open one control after the other. The basic setting for vocal performances in general is as follows:

- * Set all controls to mid position
- * Turning up the control for 330 Hz a little give a rich and full voice
- * Turning down the control for 3300 Hz a little will eliminate feedback whistling
- * Turning up the control for 10 kHz provides the voice with presence

Stereo Egaliseur

Cinq régulateurs à glissière plate permettent de régler individuellement la caractéristique sonore recherchée ainsi que le son. L'utilisation d'un régulateur à glissière plate présente l'avantage de pouvoir observer facilement la fréquence en fonction de la position des boutons de réglage. Le régulateur vers le haut se traduit par une accentuation, par une atténuation, vers le bas. En position médiane de tous les régulateurs de sonorité (ceux-ci restent dans leur position), on obtient une fréquence linéaire, comme si l'égaliseur n'était pas bouclé.

Afin de se familiariser avec l'effet produit par les divers régulateurs, il est recommandé d'abaisser d'abord tous les régulateurs et de les ouvrir ensuite successivement. Lors de performances vocales, la meilleure sonorité est obtenue comme suivant:

- * Mettre tous les régulateurs en position médiane
- * quand régulateur sur 330 Hz, augmenter légèrement, donc augmentation de la plénitude de la voix
- * lorsque régulateur sur 3300 Hz, baisser légèrement pour diminuer le sifflement de feedback
- * amener régulateur sur 10 kHz, confère de la présence à la voix.

Mit dem mitgelieferten Netzkabel wird der Mischverstärker angeschlossen. Je nach den örtlichen Netzverhältnissen kann es notwendig sein, den Netzstecker um 180 Grad zu drehen, um größtmögliche Brummfreiheit zu erzielen.

Besteht die Anlage aus mehreren Einheiten, so ist die Verwendung von Mehrfachsteckdosen (NSL 8) vorteilhaft, um Erdschleifen möglichst zu vermeiden.

Bei Sicherungswechsel ist in jedem Fall der vorgeschriebene Wert einzuhalten; Netzstecker ziehen!

Wert der Netzsicherung:
220 Volt, 3,15 AT

Connected mixer amplifier to mains by means of the power cord supplied with the unit. Depending on local mains conditions it may become necessary to change the polarity of the power plug (unplug, turn and replug) in order to secure maximum freedom from humming.

When more units are being used, the use of multiple power outlets (NSL 8) is strongly recommended in order to eliminate so-called hum pickups. When replacing fuses, always use the correct value and size. Prior to replacing fuses pull power plug by all means!

Size of the mains fuse:
220 volts, 3,15 amps/slow

L'appareil est branché à l'aide du câble secteur qui est livré avec. Selon les réseaux locaux il peut être nécessaire de tourner la fiche secteur de 180 degrés afin de n'avoir aucun ronflement.

Si l'installation est constituée de plusieurs unités il est alors recommandé d'utiliser des prises multiples (NSL 8) afin d'éliminer des circuits de retour par la terre.

Lors du changement de fusible il faut absolument respecter la valeur prescrite retirer la prise secteur!

Valeur de fusible secteur
220 Volt, 3,15 Ampère/Lent

Gerät während des Betriebes nicht abdecken!

Bei Überhitzung der Endstufe wird das Eingangssignal über einen Thermo-Schutzschalter unterbrochen. Der Verstärker schaltet sich nach Abkühlung automatisch wieder ein.

Everytime the unit is put into operation and also during operation are should be taken that the unit is not covered on top and bottom. In case of overheating the thermal switch of the power amplifier blocks the input signal. As soon as the amplifier has cooled off after overheating it automatically switches on again.

Avant et pendant chaque utilisation, il faut absolument veiller la bonne ventilation de l'appareil. En cas de surchauffe, le signal d'entrée est interrompu par un interrupteur thermique. Après refroidissement, l'unité de puissance est automatiquement remise en fonction.

Anschluß der Lautsprecherboxen

Connection of speaker systems

Branchement des enceintes acoustiques

Zu beachten:

1. Die minimale Lastimpedanz von 4 Ohm darf nicht unterschritten werden
2. Die Lautsprecher müssen die Leistung (Sinus) aufnehmen können, die der Verstärker abgibt.

Prüfen Sie anhand der Hersteller Angaben, ob diese Bedingungen erfüllt sind.

Die Anschlußbuchsen auf der Geräterückseite sind parallel geschaltet, daher verringert sich die Gesamtimpedanz mehrerer angeschlossener Boxen gegenüber ihren Einzelimpedanzen. Auch das sog. Weiter-schleifen der Kabel von Box zu Box entspricht einer Parallelschaltung!

Verwenden Sie nur Lautsprecherkabel mit 2 x 0,75 mm Leitungen, oder fertige Kabel aus unserem Zubehörprogramm.

Korrekte Phasenlage:

Bei Verwendung unterschiedlicher Fabrikate der Lautsprecherboxen empfiehlt sich die Überprüfung der Phasenlage, da z. B. Boxen amerikanischer Hersteller meistens anders gepolt sind als die europäischen Hersteller.

Mit Hilfe einer Batterie kann man einfach prüfen, ob alle Lautsprechermembranen gleichzeitig in einer Richtung ausgelenkt werden. Dies ist erforderlich, da sonst Phasenfehler bei der Abstrahlung und damit erhebliche Verluste bei tiefen Frequenzen auftreten.

Observe the following:

1. The overall impedance of all speaker systems connected must in no case be lower than 4 ohms.
2. The speaker systems connected must be able to handle the output power (RMS) of the amplifier.

Therefore check your speaker specifications to ensure proper matching.

The connectors at the rear panel of the amplifier are switched in parallel. Consequently, the overall impedance of more speaker will always be smaller than the impedance of only one speaker system. Bridging connection of the speaker systems from speaker to speaker corresponds with switching in parallel.

Proper Phasing:

When using speaker systems from different manufacturers it is recommended to check proper phasing conditions because American made speaker systems usually are phased differently from European makes.

By using a battery you can easily test whether the speaker cones move only in one direction. Such a test is necessary because otherwise there might be a different phasing of the individual speakers resulting in essential losses within the lower frequency range.

A observer:

1. L'impédance de charge minimale ne doit pas être inférieure à 4 ohms.
2. Les haut-parleurs doivent au moins supporter la puissance (puissance sinusoïdale) émise par l'amplificateur.

Vérifiez à l'aide des données des enceintes acoustiques si ces conditions sont remplies.

Le dessin de la page de droite doit vous aider lors de la recherche de l'impédance totale.

Les douilles de branchement se trouvant au dos des appareils sont commutées parallèlement d'où une diminution de l'impédance totale par rapport à chaque impédance. Il en est de même pour le so-distant bouclage de renvoi du câble qui correspond aussi à une commutation parallèle!

Position de phase correcte:

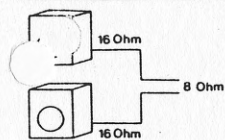
En cas d'utilisation de fabrications différentes concernant les enceintes acoustiques il est recommandé de contrôler la position de phase car, les enceintes acoustiques de fabrication américaine par exemple sont pour la plupart polarisées différemment des enceintes européennes.

A l'aide d'une pile on peut facilement contrôler si toutes les membranes des haut-parleurs sont simultanément déviées dans l'une direction. Ceci est absolument nécessaire car des erreurs de phase lors de l'émission peuvent se produire entraînant ainsi des pertes considérables pour les basses fréquences.

Ermittlung der Gesamtimpedanz

Determining the overall impedance

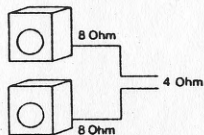
Exemple de recherche de l'impédance totale



Eine Gesamtimpedanz über 4 Ohm ist zulässig, die Leistung verringert sich jedoch mit steigender Gesamtimpedanz

An overall impedance of more than 4 ohms results only in a lower output power of the amplifier.

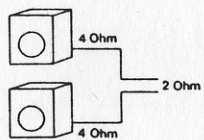
Une impédance totale de plus de 4 ohms est admissible cependant l'émission de puissance des étages finals diminue au fur et à mesure que l'impédance croît.



Eine Gesamtimpedanz von 4 Ohm gewährleistet optimale Anpassung.

An overall impedance of 4 ohms ensures optimal matching

Une impédance totale de 4 ohms garantit l'adaptation maximale.



Eine Gesamtimpedanz unter 4 Ohm ist nicht zulässig. Überhitzungs- und Zerstörungsgefahr der Endstufe!

An overall impedance of less than 4 ohms should be avoided by all means, because it will cause overheating and damage the output stage of the unit severely.

Une impédance totale inférieure à 4 ohms n'est pas admissible. Danger de surchauffe et de perturbations des étages finals.

Beispiel: Gesamtimpedanz bei Verwendung von 2 Boxen a 16 Ohm und einer zusätzlichen 8 Ohm Box

Example: Overall impedance of 2 speaker systems of 16 ohms each and one speaker system of 8 ohms

Exemple: Impédance totale pour une utilisation de deux enceintes à 16 ohms et une enceinte supplémentaire à 8 ohms.

FORMEL
FORMULA

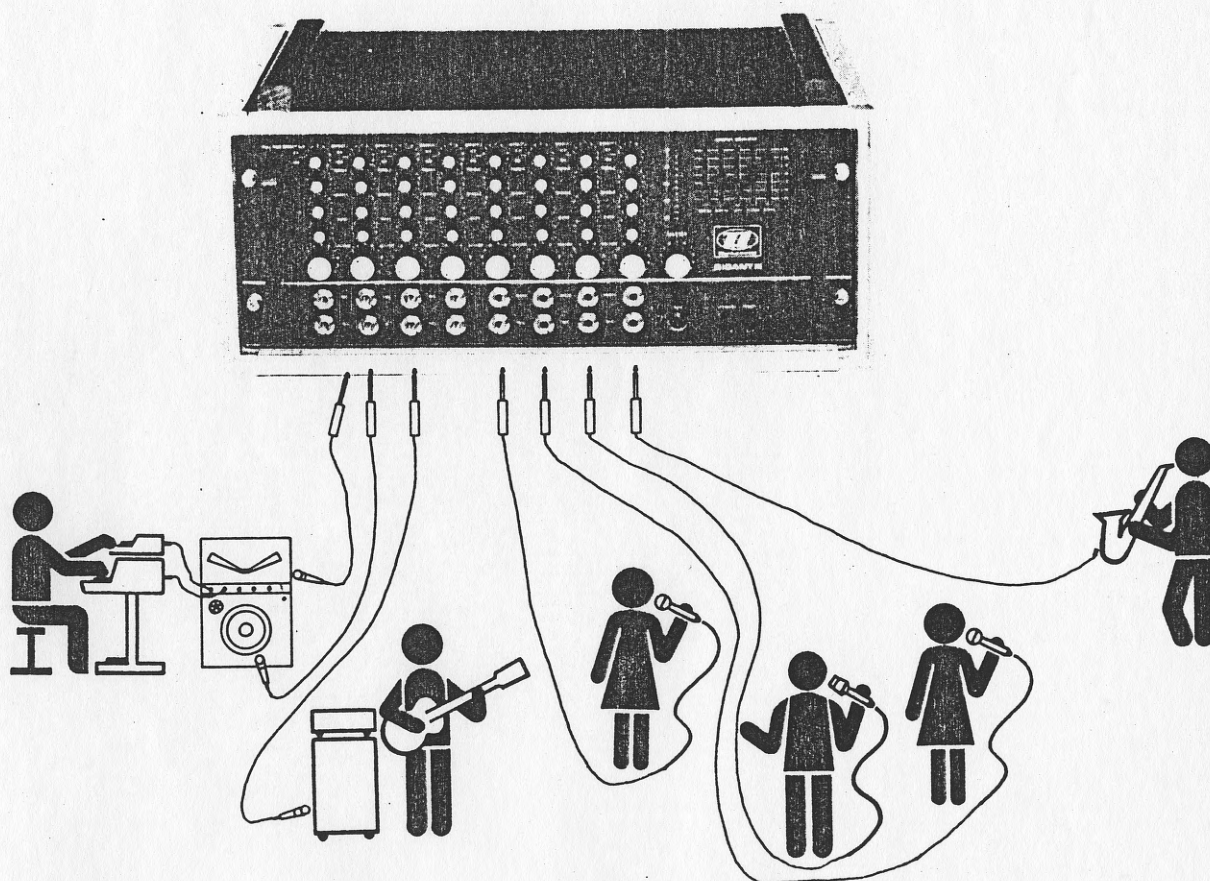
$$\frac{1}{R_G} = \frac{1}{R_1} + \frac{1}{R_2} + \frac{1}{R_3} + \dots + \frac{1}{R_n}$$

$$\frac{1}{R_G} = \frac{1}{16} + \frac{1}{16} + \frac{1}{8} = \frac{1+1+2}{16} = \frac{4}{16} = \frac{1}{4}; \quad R_G = 4 \text{ Ohm}$$

Tonträger Anschluß

Audio connection

Branchement des porteuses son



Mikrofone mit einem Quellwiderstand von ca. 200–600 Ohm werden direkt an die Klinkenbuchse MIC angeschlossen.

Anschlußstecker-Beschaltung:
Kugel = heiß
Schaft = Schirm + 2. isol. Ader

Einige Mikrofontypen haben H/L-Umschalter (hochohmig/niederohmig), in diesem Fall sollte der Schalter des Mikrofons in Stellung L (= niederohmig) stehen.

An den Buchsen MIC können auch Instrumente mit geringster Spannungsabgabe oder Tonabnehmersysteme von akustischen Gitarren angeschlossen werden.

Hochohmige Tonträger, oder Tonträger mit hoher Spannungsabgabe, (bis ca. 2 Volt) z. B. Elektrogitarren, Synthesizer usw. werden an die Buchsen INSTR. angeschlossen.

Microphones with a source impedance of 200–600 ohms can be connected directly to the jack connectors MIC.

Wiring of connectors:
pip = live
shaft = shielding + 2nd insul. conductor

Some microphones have a high/low impedance switch. In this case switch microphone always to low impedance.

The MIC connectors also allow the connection of electrical instruments with a low output voltage as well as acoustic guitars with pickups.

High-impedance audio sources and such with a high output voltage such as electric guitars, synthesizers, and the like are connected to the INSTR. connectors.

Les microphones ayant une résistance de source d'environ 200 à 600 ohms peuvent être directement branchés aux douilles de jack MIC.

Connexion:
broche médiane = fil isolé
contact extérieur = blindage + deuxième fil isolé

Certaines sortes de microphones ont un commutateur H/L (à résistance élevée/à faible résistance), dans ce cas le commutateur devra se trouver sur la position L (à faible résistance).

Des instruments ayant une émission de tension faible ainsi que des systèmes de tête de lecture de guitares acoustiques peuvent être branchés dans les douilles MIC.

Les porteuses son à résistance élevée ayant une forte émission de tension comme par exemple les guitares électriques, les Synthesizer etc. sont branchées dans les douilles INSTR.

Anmerkung:

Jeder Eingangskanal ist mit 2 entkoppelten Eingängen ausgerüstet. Somit ist es möglich der Beschriftung der Eingangsbuchsen entsprechend 2 Tonträger an einem Eingang anzuschließen. Max. können also 12 Mikrofone und 4 Instrumente betrieben werden.

Note:

Each input channel is provided with two decoupled phone jacks. According to the legends audio sources (microphone, electric piano, etc.) can be connected to both jacks per input channel. This means that a total of twelve (12) microphones and four (4) electric instruments can be connected to the Gigant 3 amplifier.

Remarque:

Chaque voie a deux entrées découplées. C'est possible de connecter deux micros ou un micro et un instrument par entrée. Alors au Gigant III on peut raccorder 12 micros et 4 instruments.

Effekt Geräteanschluß

Connection of effect units

Branchement d'appareil effet

Einschleifweg Effect 1

Vorwiegend für den Anschluß von Echogeräten. Handelt es sich um ein DYNACORD Echogerät, so ist lediglich das Diodenkabel an der DIN-Buchse anzuschließen.

Bei anderen Fabrikaten wird das Echogerät über die Klinkenbuchsen eingeschleift. Es ist darauf zu achten, daß die Buchsen TO EFFECT 1 des Verstärkers an den Eingang des Echogerätes und die Buchsen FROM EFFECT 1 an den Ausgang der Echomaschine angeschlossen werden. Bei Mono Echogeräten wird eine der Return Buchsen belegt, der Schalter zwischen den Klinkenbuchsen ist in Stellung MONO zu schalten.

Der Echoanteil, d. h. die Echolautstärke wird mit den Reglern EFFECT auf der Frontseite geregelt. Der Echo return Pegel wird direkt am Echogerät eingestellt.

Einschleifweg EFFECT 2

Für den Anschluß zusätzlicher Effektgeräte wie TAM 19 Flanger, Equalizer usw. Wie in Absatz EFFECT 1 bereits beschrieben, werden DYNACORD Geräte direkt an die DIN-Buchse angeschlossen, während Fremdfabrikate zweckmäßigerweise über die Klinkenbuchsen eingeschleift werden. Die EFFECT Regler der Eingänge, die über das Effektgerät gefahren werden sollen sind zu ziehen (LED leuchtet bei gezogenem Regler), das Audiosignal wird vor der Master Summe des Verstärkers auf den Eingang des Effektgerätes ausgekoppelt. Das verarbeitete Signal wird vom Effektgerät in die Master Summe des Gigant 3 eingespielt. Die Intensität des Effektes ist am Effektgerät einzustellen!

Connection Sockets Effect 1

Especially for the connection of echo/reverb units. DYNACORD echo/reverb units are simply connected to the DIN connector at the rear of the unit by means of a suitable cord.

Other make units are connected via the jack connectors „EFFECT 1“. It is important to connect the jack „to EFFECT 1“ of the amplifier to the input of the echo unit, and the jack „FROM EFFECT 1“ of the amplifier to the output of the echo/reverb unit.

This mixer does not have a separate effects return control. The return level is adjusted by means of the controls of the echo/reverb unit.

Connection Sockets EFFECT 2

Especially for the connection of additional effects units e.g. TAM 19, Equalizer, or the like.

DYNACORD effects units are simply connected to the DIN connector at the rear of the unit. Other make units are connected via the jack connectors „EFFECT 2“. Pull out the effect send controls for those inputs the signal of which you want to process through an additional effects unit. In this case the LED located left of the control lights up. The processed signal returning from the effects unit is fed to the Master controls of the Gigant 3. The return level is adjusted at the effect unit.

EFFECT 1

Conçu essentiellement pour le branchement de chambres d'écho. S'il s'agit d'un appareil DYNACORD, il suffit de brancher le câble à diode à la douille DIN.

Dans le cas autres marques, la chambre d'écho est bouclée au moyen de douilles jack EFFET. Veiller à ce que les douilles TO EFFECT 1 de l'amplificateur soient branchées à l'entrée de la chambre d'écho et que les douilles FROM EFFECT 1 soient branchées à la sortie de la machine Echo. Dans le cas des appareils Echo Mono, l'une des douilles RETURN est occupée, donc placer l'interrupteur entre les douilles jack EFFET en position MONO.

L'intensité de l'écho est réglée au moyen des régulateurs EFFECT montés à l'avant. Le niveau de retour d'écho est réglé directement sur l'appareil Echo.

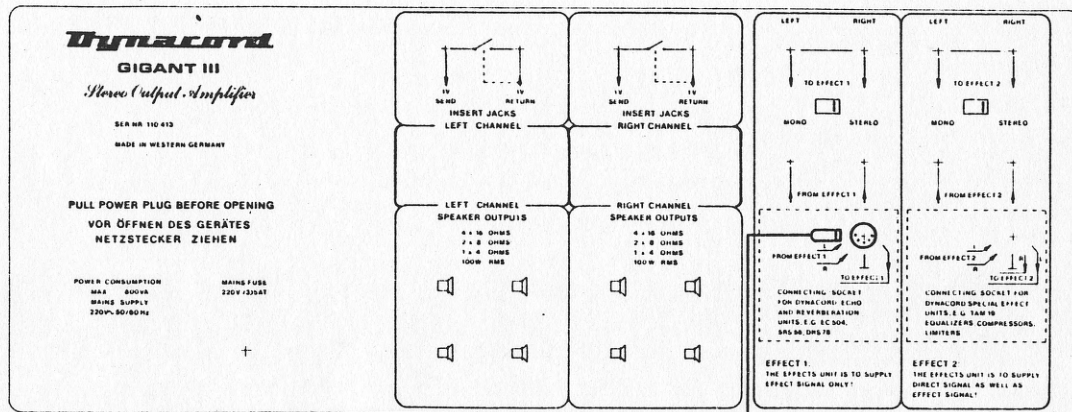
EFFECT 2

Pour la branchement d'appareils d'effet supplémentaires, comme TAM 19 Flanger, égaliseur etc., comme déjà décrits au chapitre EFFECT 1, les appareils DYNACORD sont raccordés directement à la douille DIN, alors que les autres marques doivent être bouclées au moyen de douilles jack EFFET. Tirer les régulateurs EFFECT des entrées devant passer par l'appareil d'effet (LED s'allume lorsque le bouton du régulateur est tiré), le signal audio est transmis, devant la somme MASTER de l'amplificateur, sur l'entrée de la chambre d'effet. Après convertissement, le signal est envoyé de la sortie de la chambre d'effet dans la somme MASTER du GIGANT 3.

Anmerkung: Werden Echogerät und Verstärker nebeneinander aufgestellt, kann das magnetische Feld des Netztrafos auf das Echogerät einstrahlen und Brummstörungen verursachen. Es ist bei dieser Form der Geräteanordnung darauf zu achten, daß die Netztrafos der Geräte stets nach außen zeigen. Ein aufeinander stellen beider Geräte kann im ungünstigsten Fall ebenfalls Einstreuungen verursachen.

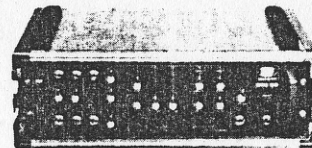
Note: When placing the amplifier and an echo unit besides each other, the magnetic field of the amplifier's mains transformer might cause inductance coupling in the echo unit resulting in hum pick-up noises. To avoid this place both units in such a way that mains transformers of both units are not located besides each other. Placing the two units on top of each other might cause the same problems.

Remarque: Quand on place l'ampli et la chambre de écho à côté, l'induction magnétique du transformateur peut causer des distorsions. C'est nécessaire de placer l'ampli et la chambre d'écho tellement que les transfo son pas à côté. Aussi quand on empile les appareils des distorsions peuvent apparaître.



SVK 1,5

IN/OUT

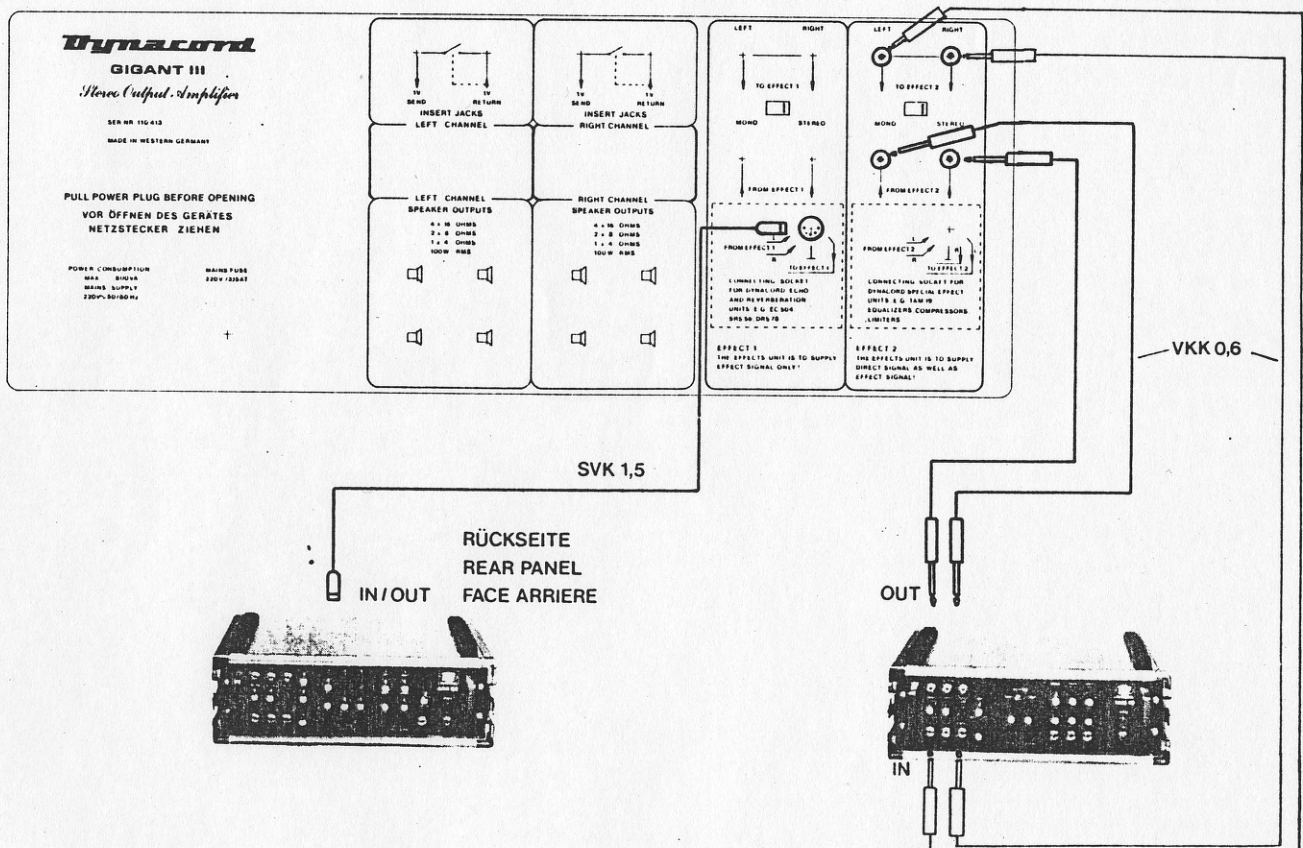
RÜCKSEITE
REAR PANEL
FACE ARRIERE

16

Anschlußbeispiel

Example of Connection

Exemple de branchement



Anwendungsbeispiel:

Eine Gesangsgruppe bestehend aus einem Lead-Sänger und vier Background-Sängern soll über den Gigant 3 verstärkt werden. Allen Mikros soll Echoeffekt zugemischt werden, die Background Mikros sollen zusätzlich mit einem langsam gesteuerten Flanging Effekt gemischt werden.

1. An der DIN-Buchse EFFECT 1 wird ein DRS 78 o.ä. angeschlossen, an der DIN-Buchse des EFFECT 2 wird der TAM 19 Flanger angekoppelt.
2. Das Mikrofon des Lead-Sängers wird an die Buchse MIC des Eingangs 1 angesteckt, mit dem Effektregler (der Regler ist gedrückt) wird eingestellt wie stark der Gesang verhallt werden soll.
3. Die Background-Mikros werden an den Buchsen MIC der Eingänge 2,3,4 und 5 angeschlossen. Die Effektregler dieser Eingänge sind zu ziehen (LED's leuchten auf), die Effektregler sind je nachdem ob und wie stark die einzelnen Mikrofone zu verhallen sind aufzudrehen.
Die Intensität des Flanging Effektes wird am TAM 19 eingestellt.

Sample application:

A solo vocal microphone and four background microphones are to be connected to the Gigant 3. All microphones are to be mixed with echo effects, in addition to this the four background microphones are to be mixed with a slow flanging effect.

1. Connect a DRS 78 to the DIN connector of EFFECT 1 and a TAM 19 flanger to the DIN connector of EFFECT 2.
2. Connect the microphone of the solo vocal to the MIC socket of input 1 and turn up the effect send control until desired echo effect level is obtained.
3. Connect the four background microphones to the sockets of the input channels 2,3,4 and 5 and pull out the effect send controls of this input channels. Turn up the effect controls until desired echo effect level is obtained. The level of the flanging effect is adjusted at the TAM 19.

Exemples d'utilisation:

Un groupe vocal constitué du chanteur principal et de quatre chanteurs en arrière-plan doit être amplifié par l'intermédiaire du GIGANT 3.

Un effet d'écho doit être mixé sur tous les micros. Les micros d'arrière-plan doivent en outre recevoir un effet Flanging commandé lentement.

1. Brancher par ex. un DRS 78 à la douille DIN EFFECT 1, le Flanger TAM 19 étant accouplé à la douille DIN de EFFECT 2.
2. Brancher le microphone du chanteur principal à la douille MIC de l'entrée 1, puis déterminer au moyen du régulateur d'effet (le bouton est enfoncé) l'intensité de la réverbération du chant.
3. Les micros d'arrière-plan sont ensuite raccordés aux douilles MIC des entrées 2,3,4 et 5. Tirer les boutons du régulateur d'effet de ces entrées (les LED s'allument), selon l'intensité de réverbération recherchée pour les divers micros, tourner à fond les régulateurs d'effet. Régler l'intensité de l'effet Flanging sur le TAM 19.

Funktion der Insert-Buchsen**Function of the insert jacks****Fonction des Prises „Insert“****Ausgang „Insert send“ left/right**

An diesen Buchsen kann das Summensignal nach dem Equalizer ausgekoppelt werden, daraus ergeben sich folgende Möglichkeiten:

- Betrieb eines Stereokopfhörers (hochohmig ca. 2 kOhm)
- Ansteuerung eines Effektgerätes, in diesem Fall bildet dieser Ausgang den Effekt send Weg
- Koppelbuchse für die Kopplung mit einem zweiten Gigant 3
- Betrieb einer Monitoranlage in Verbindung mit einem Monitorverstärker

Eingang „Insert return“ left/right

Bei eingestecktem Klinkenstecker wird die Doppelendstufe des Gigant 3 von den Eingängen 1 - 8 getrennt und kann separat betrieben werden.

Dieser Eingang ist auch als Effekt return Weg geeignet um ein Effektsignal auf die beiden Endstufen einzuspielen. Die Pegelanpassung erfolgt über die beiden Einstellregler auf der Rückseite.

Anwendungsbeispiel:

Einschleifen eines Stereo Terzequalizers

Output „Insert Send“ left/right

These connectors allow coupling out the summed signal following the equalization which provides following possibilities:

- driving a high-impedance stereo earphones (approx. 2 kohms)
- driving an effects unit in which case the output represents the effects send way
- coupling connector for a second GIGANT 3 amplifier
- driving a monitoring system with a monitor amplifier

Input „Insert Return“ left/right

When jack plugs are inserted into these connectors, the twin power stage is separated from the inputs 1 - 8 and can be operated separately by itself. This input is also suited as effects return way to send the effects signal to the two power stages. The level is adjusted by means of the two level controls at the rear panel.

Sample application:

Connection of a one-third octave equalizer

Sortie „INSERT SEND“ gauche/droite

Le signal cumulé peut, après l'égaliseur, être découplé de ces douilles, ce qui fournit les possibilités suivantes:

- fonctionnement d'un écouteur stéréo (valeur ohmique élevée env. 2 kohm)
- commande d'une chambre d'effet; dans ce cas, cette sortie constitue la voie EFFECT SEND,
- douille pour accouplement à un second GIGANT 3
- fonctionnement d'un monitor, en connexion avec un amplificateur

Entree „INSERT RETURN“ gauche/droite

La prise à jack étant insérée, séparer le double étage final du GIGANT 3 des entrées 1 - 8, ce qui permet un fonctionnement autonome.

Cette entrée est utilisable également comme voie EFFECT RETURN afin de transmettre un signal d'effet aux deux étages terminaux. L'adaptation du niveau se fait au moyen des deux régulateurs montés à l'arrière.

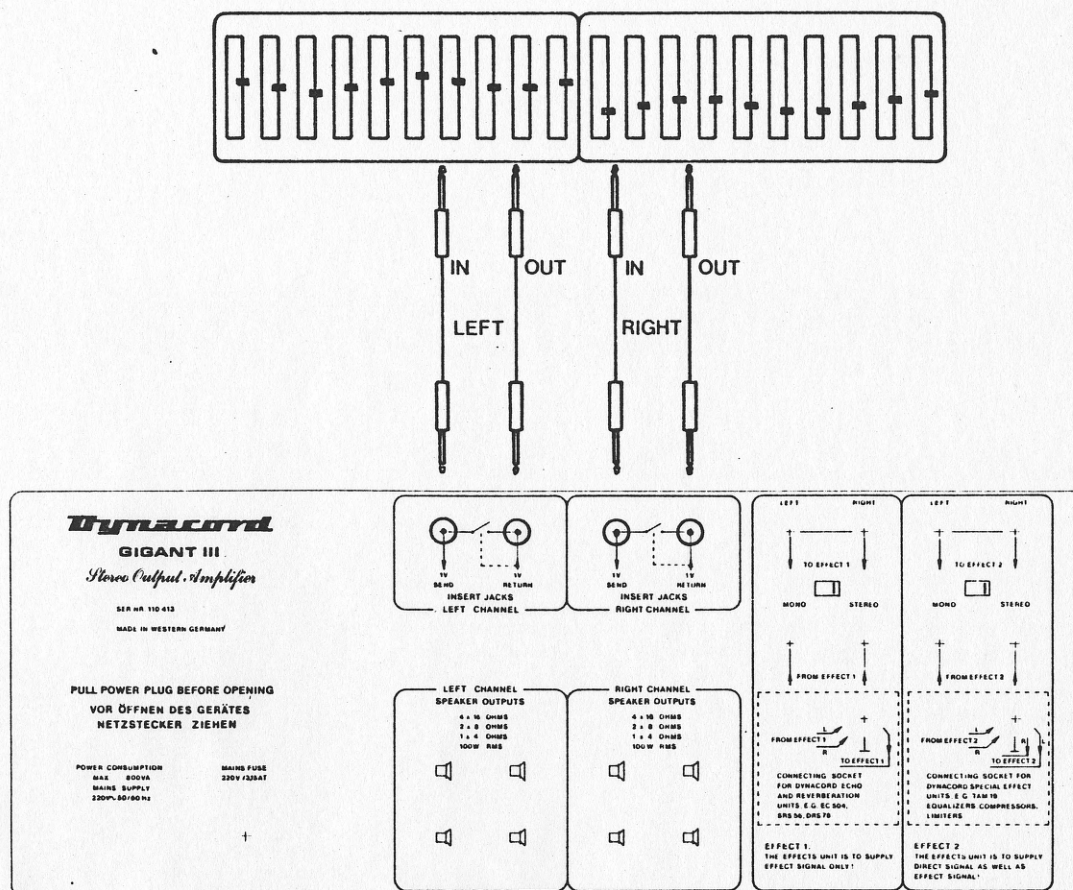
Exemple d'utilisation:

bouclage d'un égaliseur tierce stéréo.

Anschlußbeispiel

Example of connection

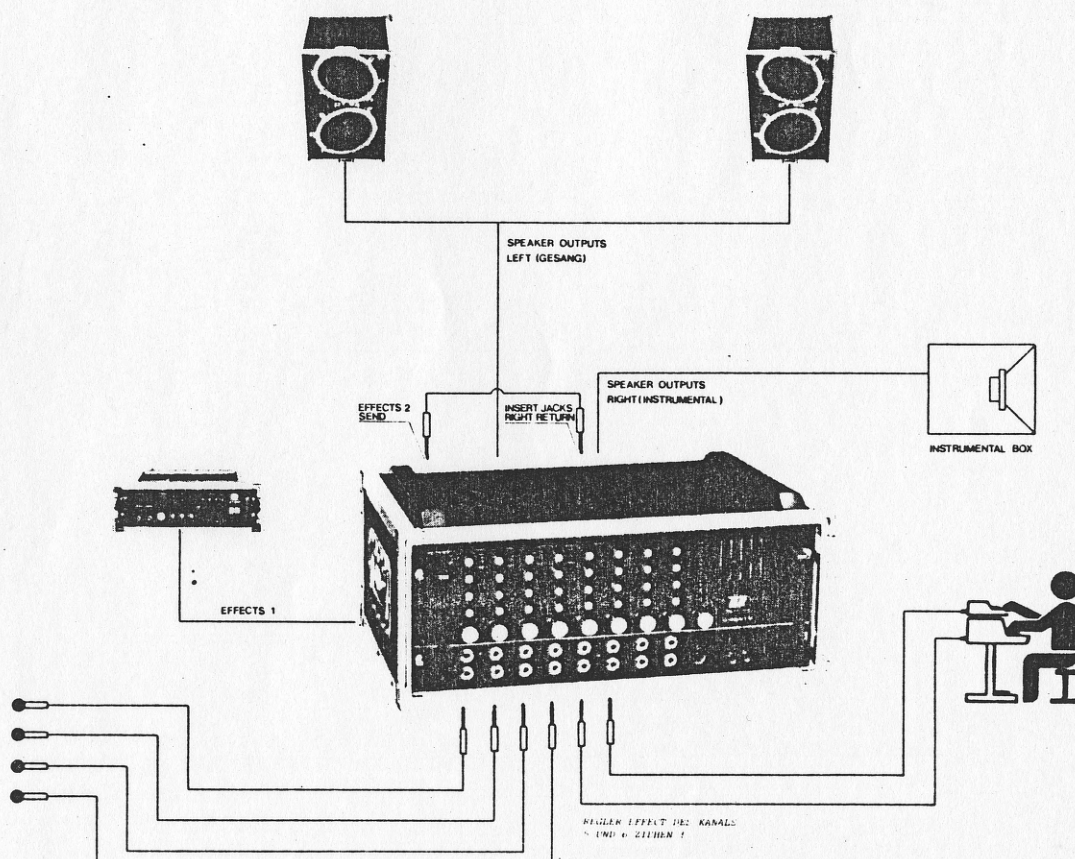
Exemple de branchement



Anschluß

Connection

Branchement



WARTUNG UND SERVICE

Für die Reinigung des Gerätes empfehlen wir ein weiches, mit Seifenwasser befeuchtetes Tuch.

DYNACORD Geräte sind Qualitätserzeugnisse. Umfangreiche Wareneingangskontrollen sorgen für einwandfreie Qualität der einzelnen Bauteile. Jedes Gerät wird, bevor es das Werk verläßt, einem Dauertest über mehrere Stunden unterzogen. Auf unsere Erzeugnisse gewähren wir im Rahmen unserer allgemeinen Bedingungen eine Garantie von 6 Monaten. Die Garantieleistung erlischt im Falle eines Fremdeingriffs oder bei einem Defekt, der auf Falschanwendung zurückzuführen ist.

Im Servicefall wenden Sie sich bitte an die nächste Servicewerkstätte, ein Verzeichnis finden Sie bei den Unterlagen.

SERVICE AND MAINTENANCE

For cleaning purposes of this unit we recommend to use a rag moistened with soapy water only.

DYNACORD products are high-quality products. Extensive and strict inspections of all components received ensure perfect and consistent quality of all parts and the final product.

Prior to leaving our factory, each unit is subjected to an endurance test for several hours. Within the scope of our general conditions of sale we are granting a warranty of 6 months on our products. This warranty does not apply to defects or damages caused by unauthorized repair or to damages due to misuse.

If the unit becomes defective, please apply to the nearest qualified service shop or to your dealer and/or importer.

SERVICE ET PRECAUTION

Pour le nettoyage de l'appareil nous recommandons un chiffon doux humecté d'eau savonneuse.

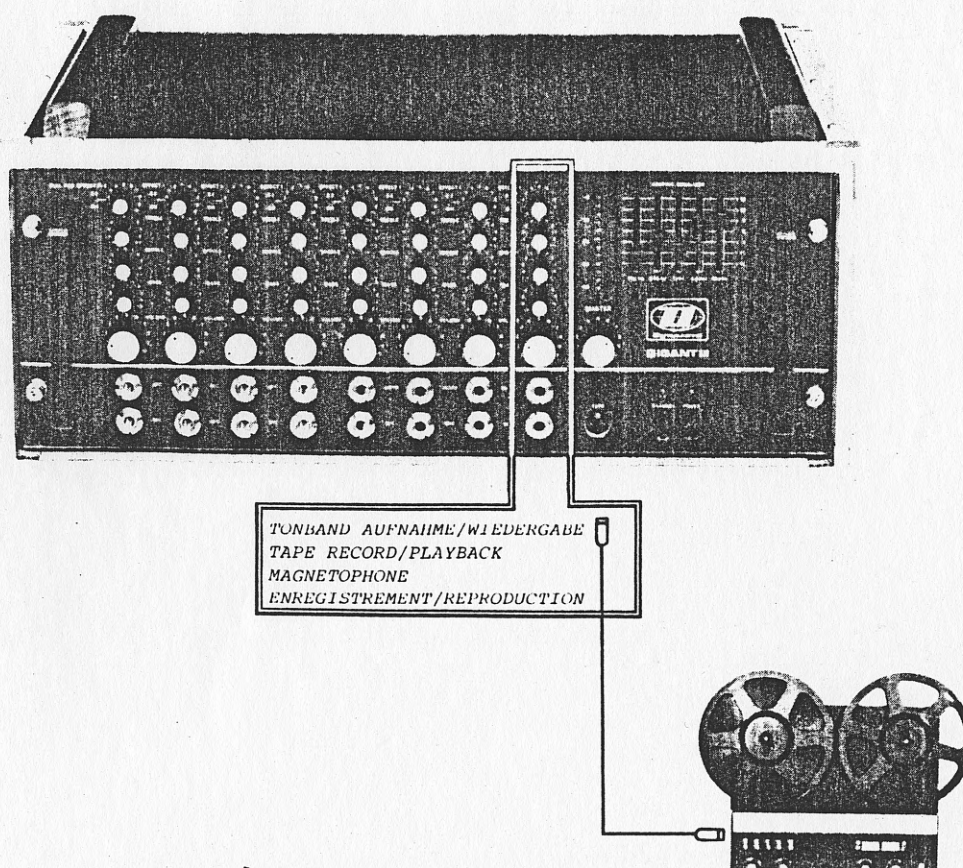
Les appareils DYNACORD sont des produits de haute qualité. De nombreux contrôles de la marchandise garantissent une qualité irréprochable de chaque élément de construction. Avant de quitter l'usine chaque appareil est soumis à un test d'endurance de plusieurs heures. Nous accordons sur nos produits une garantie de 6 mois dans le cadre de nos conditions générales. Cette garantie n'est pas valable en cas d'intervention étrangère ou en cas de défaut résultant d'une mauvaise utilisation.

Pour le service après-vente veuillez adresser à l'atelier du service après-vente le plus proche. Vous en trouverez la liste parmi les documents.

Anschlußbeispiel

Example of connection

Exemple de branchement



TECHNISCHE DATEN

TECHNICAL DATA

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

| | | | |
|---|--|---|---|
| Eingänge | Inputs | Entrées | MIC 2,2 mV / 600 Ohm INSTR 50 mV / 50 kOhm TAPE 200 mV / 50 kOhm INSERT RETURN 1 Volt/50 kOhm EFFECT 1/2 RETURN Klinke 1 Volt / 50 kOhm DIN-Buchse 1 Volt / 50 kOhm |
| Frequenzkorrektur | Frequency correction | Réglage de tonalité | TREBLE \pm 15 dB / 8 kHz BASS \pm 15 dB / 100 Hz MIDDLE \pm 13 dB / 2 kHz |
| Ausgänge | Outputs | Sorties | SPEAKER 2 x 100 W / 4 Ohm RMS TAPE 30 mV / 10 kOhm INSERT SEND 1 Volt / 10 kOhm EFFECT 1/2 SEND Klinke 1 Volt / 10 kOhm DIN-Buchse 30 mV / 10 kOhm |
| Equalizer | Equalizer | Egaliseur | \pm 15 dB bei 100, 330, 1000, 3300, 10000 Hz |
| Klirrfaktor Fremdspannungsabstand Frequenzumfang Aussteuerungsanzeige Leistungsaufnahme Betriebsspannung | Distortion Signal to noise ratio Frequency range Level indication Power consumption Operating voltage | Distorsion Rapport signal parasite Bande passante Indicateurs de Modulation Consommation Tension | \leq 0,5 % \geq 60 dB 30 ... 20 000 Hz \pm 1 dB LED's (Anzeigebereich 40 dB) max. 800 VA 220 Volt 50/60 HZ |
| Abmessungen (BxHxT) Gewicht | Dimensions (WxHxD) Weight | Dimensions (LxHxP) Poids | 510 x 210 x 375 mm 20 kg |

– Änderungen vorbehalten –

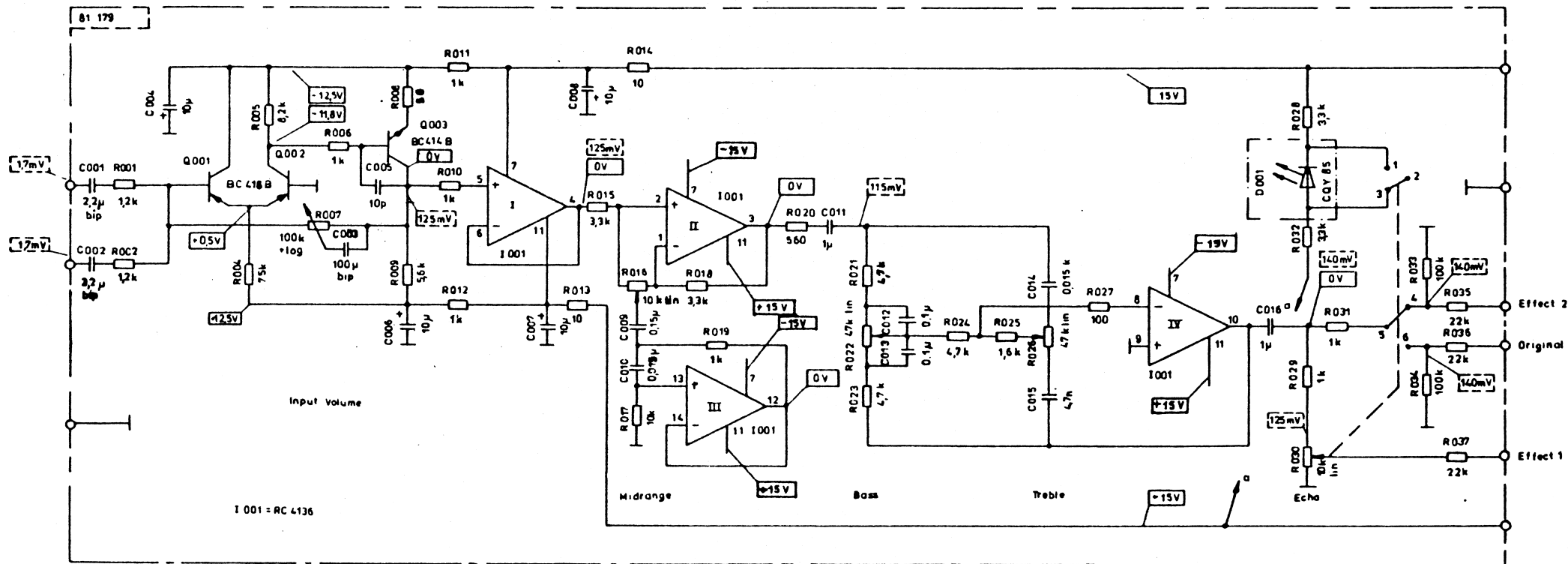
– Subject to modification –

– Sous réserve de modification –

**SERVICE**

SIEMENSSTR. 41-43
8440 STRAUBING
☎ (09421) 310-255

PRINTED IN WESTERN GERMANY
IMPRIME EN ALLEMAGNE
01 00 01



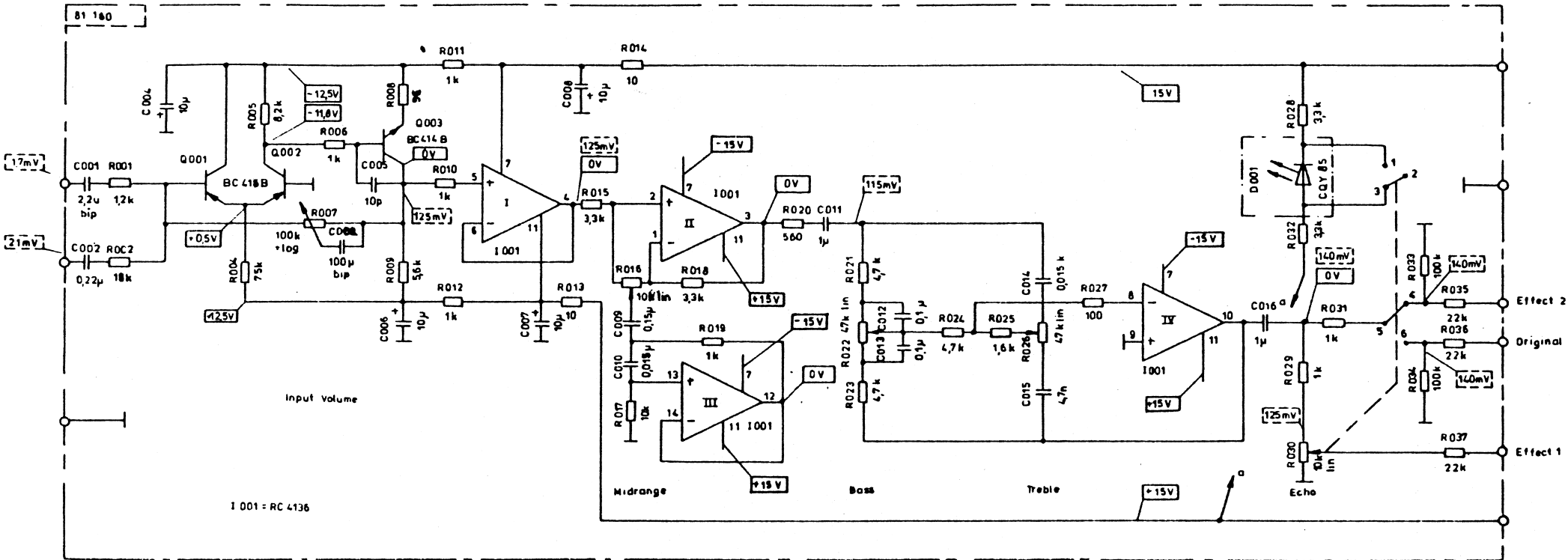
[] Wechselspannung 1000 Hz gemessen mit Rohrenvoltmeter
 AC Voltage 1000 Hz measured with VTVM
 Tension alternatif 1000 Hz mesurée avec Voltmètre d' Lampes

[] Gleichspannung gemessen mit Instrument
 DC Voltage measured with Voltmeter
 Tension continue mesurée avec Voltmètre

100k Ohm / V

EINGANGSPALATINE 81 179

MICRO - MICRO

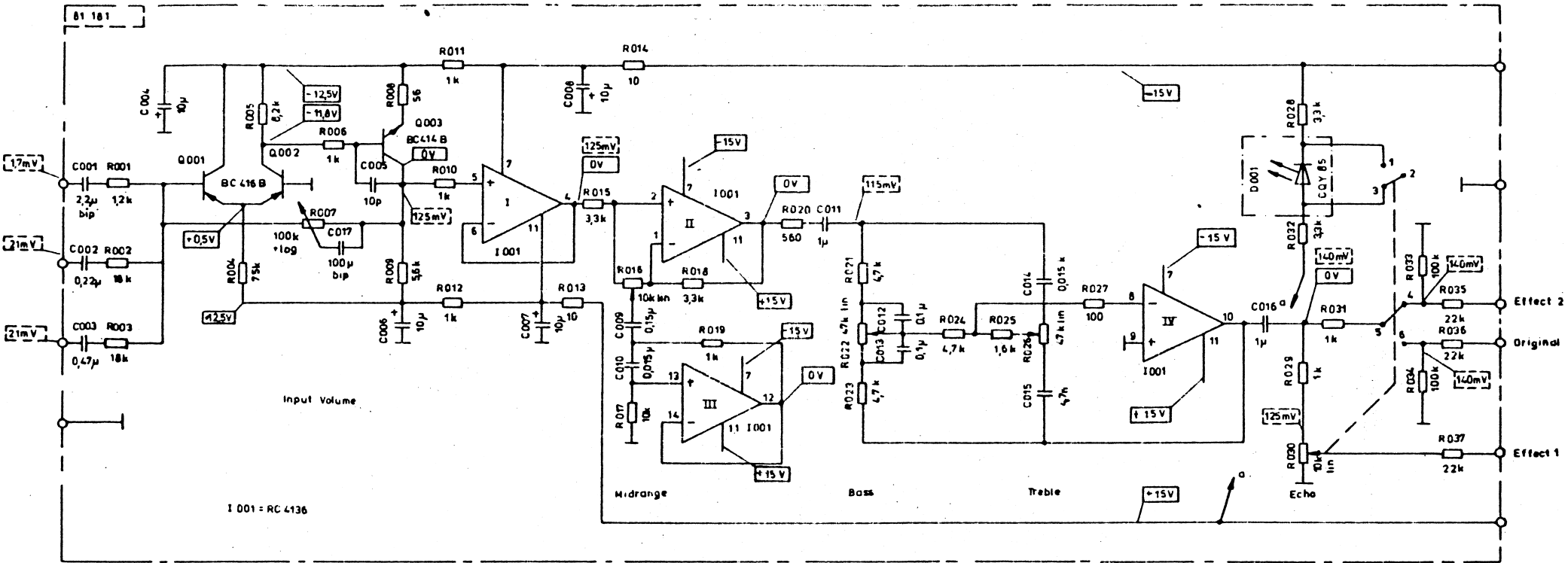


[] Wechselspannung 1000 Hz gemessen mit Rohrvoltmeter
 AC Voltage 1000 Hz measured with VTVM
 Tension alternatif 1000 Hz mesurée avec Voltmètre d' Lampes

[] Gleichspannung gemessen mit Instrument
 DC Voltage measured with Voltmeter
 Tension continue mesurée avec Voltmètre

100k Ohm / V

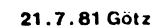
EINGANGSPLATINE 81 180
 MICRO - INSTR.

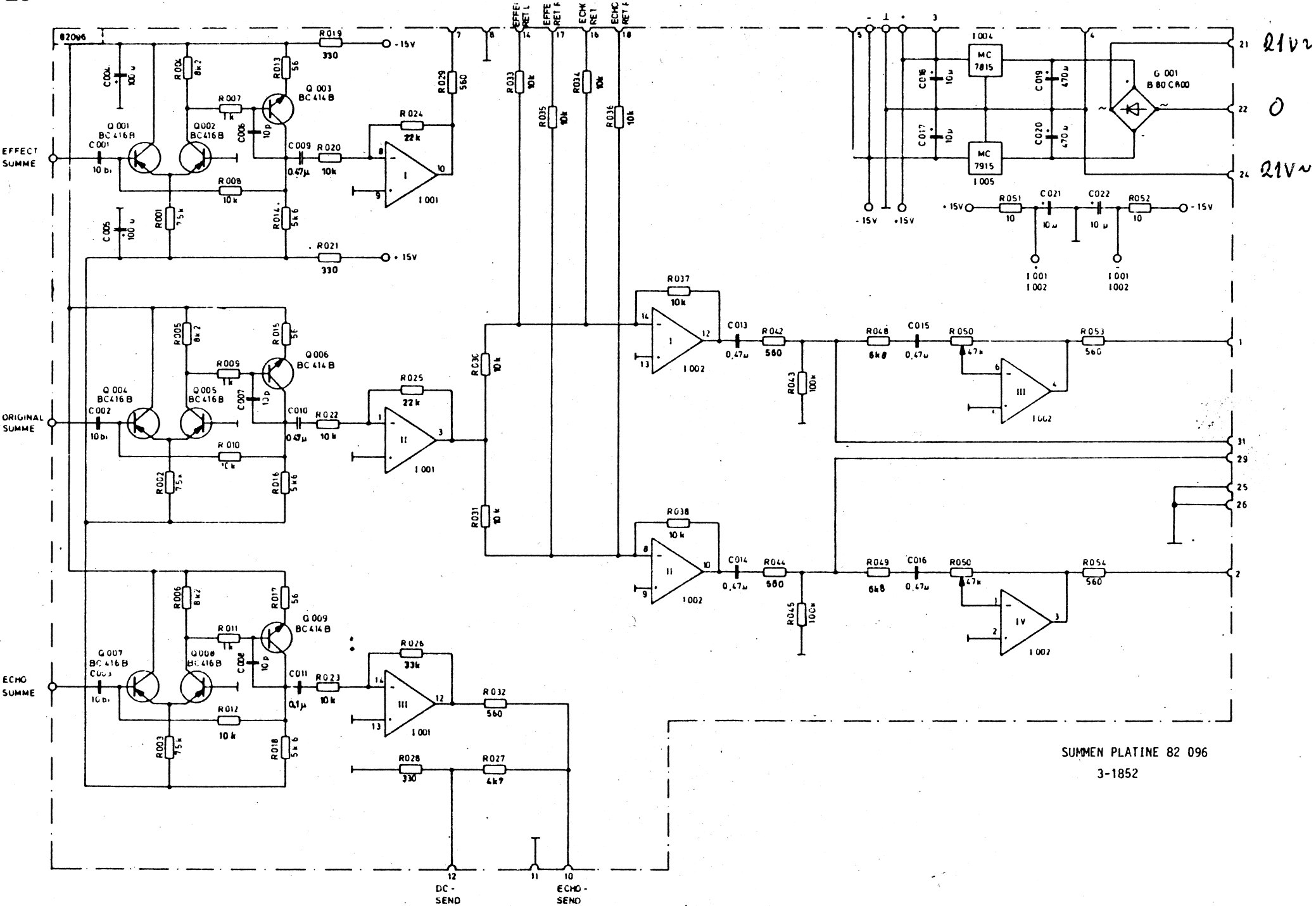


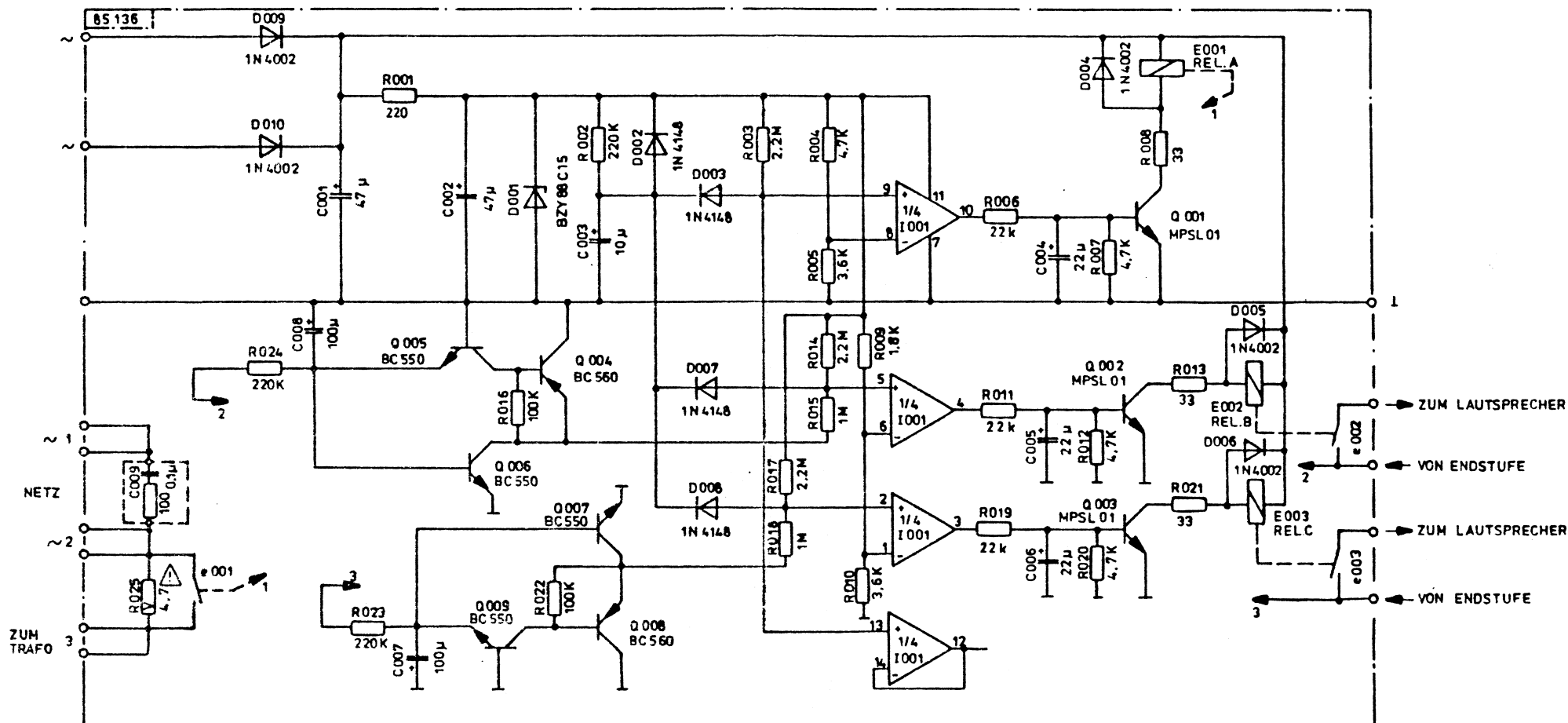
[] Wechselspannung 1000 Hz gemessen mit Röhrenvoltmeter
 AC Voltage 1000 Hz measured with VTVM
 Tension alternatif 1000 Hz mesure avec Voltmeter d' Lampes

☐ Gleichspannung gemessen mit Instrument
DC Voltage measured with Voltmeter
Tension continue mesure avec Voltmetre } 100k Ohm / V

EINGANGSPLATINE 81 181
MICRO - INSTR. - TAPE







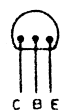
Hierzu gehört Bestückungsplan 3-309 367

| Einschaltstrombegrenzung Einschaltverzögerung DC-Protection | | | | Name | | Min. Tab. |
|---|--|--|--|----------|-------|---------------|
| 1992 | | | | Tag | Gepr. | |
| Bearb. | | | | 27.10. | Gepr. | Stromlaufplan |
| Gepr. | | | | - | - | |
| Norm | | | | | | 309 336 |
| a 4/83 13.1. 1992 | | | | | | |
| Zus. gabe | | | | Änderung | Tag | 3- |
| Electronic und Gerätebau | | | | | | |
| EMT 10401 GIG IIIS | | | | | | |

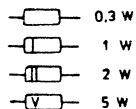
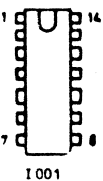
BC 550




MP5L 01








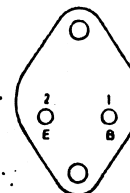
RC 4136 M



⚠ SICHERHEITSBAUTEIL DARF NUR DURCH
GLEICHWERTIGES BAUTEIL ERSETZT WERDEN.

- BD 419
BD 420
- 
- E B C
- B C E

- | | |
|---|-------|
|  | 0,3 W |
|  | 0,5 W |
|  | 1 W |
|  | 2 W |
|  | 5 W |



Gehäuse :
Kollektor

ENDSTUFEN PLATINE 84 069
100 WATT

